

بل کانتو

آن پِچَت

مترجم:
محمد عباس آبادی



۱۳۹۵

سرشناسه:	پچت، آن، ۱۹۶۳ - م. Patchett, Ann
عنوان و نام پدیدآور:	بل کانتو
مشخصات نشر:	تهران: افراز، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری:	۳۷۶ ص.
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۳۲۶-۱۸۵-۳
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیبای مختصر
یادداشت:	فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی: http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است
یادداشت:	عنوان اصلی: bel canto
شناسه‌ی افزوده:	عباس آبادی، محمد، ۱۳۶۹ - مترجم
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:	۳۸۵۷۳۷۷



انتشارات افراز

سازمان مرکزی: خیابان فلسطین جنوبی، خیابان وحید نظری، بن بست افشار، پلاک ۱، واحد ۳ | تلفن: ۶۶۴۰۱۵۸۵

واحد تولید و توزیع: خیابان دانشگاه، پایین تر از جمهوری، کوچه دانا، پلاک ۱۲ | تلفن: ۶۶۹۷۷۱۶۶

مرکز پخش: ۶۶۴۸۹۰۹۷

فروشگاه: خیابان دانشگاه، مجتمع باری دانشگاه، طبقه منفی یک، کتابفروشی تخصصی هنر و ادبیات افراز | تلفن: ۶۶۹۵۲۸۵۳

وبسایت و فروشگاه اینترنتی: www.afrazbook.com

E-mail: info@afrazbook.com

بل کازتو

۱ پوچت

مترجم: محمد عباس آبادی

نوبت چاپ: اول/ ۹۵

طراحی جلد: یاسین محمدی / آتلیه افرا

آرایش صفحات: یاسمین حشدری

لیتوگرافی / چاپ / صحافی: ترنج / تصویر / یکتاقر

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان

رسم الخط این کتاب طبق نظر مترجم تنظیم شده است.

تمام حقوق این اثر برای انتشارات افراز محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی

از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم، نمایش و صدا نیست.

این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

مقدمه‌ی مترجم

آن پچت، نویسنده‌ی آمریکایی در سال ۱۹۶۳ در لس‌آنجلس متولد شد و در شش سالگی به مریلند مهاجرت کرد. او به نشویل تَنسی نقل مکان کرد. پس از فارغ‌التحصیلی از رستون و شت سر گذاشتن کلاس‌های داستان‌نویسی تحت نظر اساتید برجسته، موفق به کسب مدرک در رشته‌ی هنر و رود به مرکز هنرهای زیبای پراوینس‌تاوین ایالت ماساچوست شد، جایی که اولین کتاب خود را در سال ۱۹۹۲ نوشت. او تاکنون شش رمان به چاپ رسیده است.

آن پچت رمان بل کانتورا در سال ۲۰۰۱ نوشت که بیش از یک میلیون نسخه از آن در ایالات متحده به چاپ رسید و تا به حال به بیست و سه زبان ترجمه شده است. همچنین این رمان در سال ۲۰۰۲ موفق به کسب جایزه شیر فاکنر و اورنج شد. او در این کتاب که رنگ و بوی رئالیسم جادو دارد، ماجرای یک گروه‌گانی را به تصویر می‌کشد که در حین اجرای یکی از بهترین خوانندگان اپرا در عمارت معاون رئیس‌جمهور یکی از کشورهای آمریکای جنوبی (که در داستان فقط به اسم «کشور میزبان» از آن یاد می‌شود) رخ می‌دهد. او ماجرای این رمان را با الهام از وقایع واقعی یک گروه‌گانی که در سال ۱۹۹۶ در پرو اتفاق افتاد، نوشت. آن پچت علاوه بر شش رمان، هفت کتاب غیرداستانی هم نوشته است. بل

کانتو چهارمین (و معروف ترین) رمان اوست و اولین اثری است که در ایران از او ترجمه می شود، و امید است خواننده‌ی فارسی زبان با این نویسنده‌ی توانا آشنا شده و این فتح بابی باشد برای ترجمه‌ی دیگر آثار این رمان نویس آمریکایی. نکته‌ای که باید در خصوص اسامی شخصیت‌ها به آن اشاره کنم این است که سعی کرده‌ام حتی المقدور املای فارسی آنها را مطابق تلفظ در زبان هر کدام از شخصیت‌ها بیاورم.

در پایان لازم می دانم از همکار و دوست خوبم فرشاد رضایی که نظرات و پیشنهادهای سازنده‌اش در ویرایش و بهبود این ترجمه مفید واقع شد تشکر و قدردانی کنم.